

Jegyzőkönyv
a Budapest I. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat
2016. november 8-án megtartott üléséről

Az ülés helye: Budapest, I. Kapisztrán tér 1., III. em. Képviselői szoba

Az ülés kezdete: 10⁰⁰

Az ülés vége: 11⁰⁰

Jelen voltak: Farkas Márta, elnök
Corjan-Ungai Anna, alelnök
Mészáros Gabriella, testületi ügyintéző

A jegyzőkönyvet Mészáros Gabriella vezette.

Farkas Márta, elnök megállapította, hogy a testület három fővel határozatképes, és megnyitotta az ülést. Szavazása bocsátotta a jegyzőkönyv hitelesítő személyére, valamint a napirendre vonatkozó javaslatot.

22/2016. (XI. 8.) BNNÖ sz. határozat

A Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. november 8-i ülés jegyzőkönyv hitelesítőjévé Corjan-Ungai Anna alelnököt választja meg.

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

23/2016. (XI. 8.) BNNÖ sz. határozat

A Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. november 8-i ülésének napirendjét az alábbiak szerint határozza meg:

1. Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat 2016. évi költségvetésének módosítása (szóbeli előterjesztés)
2. Beszámoló programokon való részvételről (szóbeli előterjesztés)
3. Tájékoztató a várható programokról (szóbeli előterjesztés)
4. Egyebek

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

1. napirendi pont: Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat 2016. évi költségvetésének módosítása (szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Farkas Márta
elnök

Farkas Márta, elnök: a nemzetiségi önkormányzat 2016. évi eredeti költségvetésének elfogadása óta eltelt időszakban történt eseményekre tekintettel az a nemzetiségi önkormányzat 2016. évi költségvetésének módosítására tett javaslatot. A költségvetés összege növekedett, tekintettel arra, hogy a Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat 625.000,-Ft-ot nyert pályázat útján: Német

irodalmi estek a Vízivárosban 225.000,-Ft, Svábok a Duna mentén programra 200.000,-Ft-ot, Elindultam kis falumról irodalmi estjére 200.000,-Ft.
Kérte a Testületet, fogadja el az alábbi határozati javaslatot.

24/2016. (XI. 8.) BNNÖ sz. határozat

A Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat 2016. évi költségvetésének módosítását az alábbiak szerint fogadja el:

**Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat
2016. évi költségvetési mérlege**

adatok
forintban

	Módosított előirányzat 2016.VI.30.	Előterjesztett módosítás	
KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK	1 642 681	625 000	2 267 681
I. Működési bevételek	1 631 700	625 000	2 256 700
Működési célú támogatások államháztartáson belülről	1 631 700	625 000	2 256 700
- Működési költségvetési támogatás	781 686	0	781 686
- Feladatalapú költségvetési támogatás	850 014		850 014
- Önkormányzati támogatás	0	625 000	625 000
Kamatbevételek	0	0	0
II. Felhalmozási bevételek	0	0	0
III. Előző évi maradvány igénybevétele	10 981	0	10 981
- Kötelező feladatra	0		0
- Önként vállalt feladatra	10 981		10 981
KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK	1 642 681	625 000	2 267 681
I. Működési kiadások	1 642 681	625 000	2 267 681
a) Önkormányzati tevékenység költségei	51 686	0	51 686
Személyi juttatások	0		0
Munkaadókat terhelő járulékok	0		0
Dologi kiadások	51 686	0	51 686
b) Kötelező nemzetiségi közfeladatok	1 580 014	625 000	2 205 014

Dologi kiadások	1 580 014	625 000	2 205 014
Egyéb működési célú kiadások	0		0
c) Önként vállalt feladatok	10 981	0	10 981
Dologi kiadások	10 981		10 981
Egyéb működési célú kiadások	0		0
II. Felhalmozási kiadások	0	0	0
Beruházások	0		0
Egyéb felhalmozási célú kiadások	0		0
KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG	0	0	0
<i>Kötelező feladatok egyenlege</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>0</i>
<i>Önként vállalt feladatok egyenlege</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>0</i>

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

2. napirendi pont: Beszámoló programokon való részvételről (szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Farkas Márta
elnök

Farkas Márta, elnök: augusztus 22-én részt vett a Gulágon Elpusztultak Emlékének Megörökítése Alapítvány megemlékezésén, a Totális diktatúrák áldozatainak európai emléknepjének előestéjén, az 1993-ban állított, Honvéd téri Gulág Rabok Emlékműnél. Az emlékműnél a Budavári Német Önkormányzat nevében koszorút helyezett el. Ünnepi köszöntőt mondott Dr. Trócsányi László igazságügyi miniszter. Az emlékesten imát mondott az idegenben elhunyt sorstársak lelki üdvéért Dr. Osztie Zoltán, a Budapest Belvárosi Nagyboldogasszony Főplébánia plébánosa.

25/2016. (XI. 8.) BNNÖ sz. határozat

A Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja az Elnök beszámolóját az augusztus 22-én tartott, a Gulágon Elpusztultak Emlékének Megörökítése Alapítvány által szervezett megemlékezésen való részvételről, az 1993-ban állított, Honvéd téri Gulág Rabok Emlékművénél.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

Farkas Márta, elnök: október 23-án részt vett a Budavári Önkormányzat szervezésében tartott megemlékezésen a Tabáni '56-os emlékműnél. Ez alkalomból közös koszorút helyeztek el az emlékműnél a Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzattal.

26/2016. (XI. 8.) BNNÖ sz. határozat

A Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja az Elnök beszámolóját az október 23-án, a Budavári Önkormányzat szervezésében tartott megemlékezésről a Tabáni 56-os emlékműnél.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

3. napirendi pont: Tájékoztató a várható programokról (szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Farkas Márta
elnök

Farkas Márta, elnök: november 25-én 15-16⁰⁰ óra között javasolja megtartani az éves közmeghallgatást, a Budavári Önkormányzat Polgármesteri Hivatalának Házasságkötő termében. A közmeghallgatást a Várnegyed újságban is közzé kell tenni.

November 25-én, valamint december 2-án 16-18⁰⁰ óra között, két alkalommal „Elindultam kis falumból” címmel Kalász Márton Kossuth díjas költővel irodalmi estet tartunk a Hivatal Házasságkötő Termében. Vendégek lesznek várhatóan: dr. Sutarski Konrad, lengyel író, illetve Doncsek Toso, bolgár író. Az est lebonyolítására 225.000,-Ft javasol biztosítani, amely összeget a Budavári Önkormányzat által, a kulturális és civil szervezetek támogatására kiírt pályázaton nyertek.

27/2016. (XI. 8.) BNNÖ sz. határozat

A Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy 2016. november 25-én, valamint december 2-án 16-18⁰⁰ óra között, két alkalommal „Elindultam kis falumból” címmel Kalász Márton Kossuth díjas költővel irodalmi estet szervez a Polgármesteri Hivatal Házasságkötő Termében. A Képviselő-testület az est lebonyolítására 225.000,-Ft-ot biztosít a 2016. évi költségvetési keret terhére, amely összeget a Budavári Önkormányzat által, a társadalmi szervezetek, közcélú feladatok, valamint karitatív célok 2016. évi támogatására kiírt pályázaton nyert.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

Farkas Márta, elnök: december 9-én 16-18⁰⁰ óra között Német irodalmi estet tartunk, szintén a Házasságkötő Teremben. Az estre 200.000,-Ft-ot indokolt biztosítani, mely összeget a nemzetiségi kulturális pályázaton nyertek.

Tájékoztatta a Testületet, hogy a Viadukt Alapítvány a Társadalmi Kommunikáció Fejlesztéséért szervezettel megbízási szerződést kötött a német irodalmi estek a Vízivárosban című rendezvény megszervezésére, mely tartalmazza a programok összeállítását, közönségtoborzást, előadók felkérését, honorálását és felvételek készítését, sokszorosítását, médiumokban való megjelentetését.

28/2016. (XI. 8.) BNNÖ sz. határozat

A Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy 2016. december 9-én 16-18⁰⁰ óra között Német irodalmi estet szervez a Polgármesteri Hivatal Házasságkötő Termében. A Képviselő-testület az est lebonyolítására 200.000,-Ft-ot biztosít a 2016. évi költségvetési keret terhére, amely összeget a nemzetiségi kulturális pályázaton nyertek.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

Farkas Márta, elnök: december 11-én délután a Budavári Művelődési Házban nemzetiségi kulturális nap kerül megrendezésre, a kerületi nemzetiségek közreműködésével. A programon várhatóan a bolgár, a szerb, az örmény nemzetiségek jelezték egyelőre részvételi szándékukat. A kulturális estre 150.000,-Ft-ot javasol biztosítani.

29/2016. (XI. 8.) BNNÖ sz. határozat

A Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz a 2016. december 11-én a Budavári Művelődési Házban megrendezésre kerülő nemzetiségi kulturális napon. A Képviselő-testület a programra 150.000,-Ft-ot biztosít a 2016. évi költségvetési keret terhére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

Farkas Márta, elnök: jelezte, a Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat képviseletében támogatási szerződést kötött a ClubNetCet Internetes Ismeretterjesztő egyesülettel, a német nemzetiségi szempontból 2015-16-os kiemelt évben a Málenkij Robot programjainak adatgyűjtése, feldolgozása és internetes portálokon való folyamatos megjelentetése céljából. A támogatás összege: 450.000,-Ft. A támogatási szerződést a jegyzőkönyvhöz csatoljuk.

A Magyarországi Németek Pécs-Baranyai Nemzetiségi Körével történelmi zárándokutat szervez 2016. november 15-19. között. A zárándokúton az Elnök aképviseli a Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzatot. A zárándokúton megemlékezés, konferencia és koszorúzások lesznek. Erre 60.000,-Ft szükséges a költségvetésben elkülöníteni.

30/2016. (XI. 8.) BNNÖ sz. határozat

A Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy támogatási szerződést köt a ClubNetCet Internetes Ismeretterjesztő egyesülettel. A német nemzetiségi szempontból 2015-16-os kiemelt évben a Málenkij Robot programjainak adatgyűjtése, feldolgozása és internetes portálokon való folyamatos megjelentetése céljából 450.000,-Ft-ot biztosít a 2016. évi költségvetési keret terhére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

31/2016. (XI. 8.) BNNÖ sz. határozat

A Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz a Magyarországi Németek Pécs-Baranyai Nemzetiségi Köre által szervezett történelmi zárandokúton, 2016. november 15-19. között. A Képviselő-testület a programra 60.000,-Ft-ot biztosít a 2016. évi költségvetési keret terhére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

További hozzászólás nem lévén az elnök az ülést bezárta.

Budapest, 2016. november 8.

Corjan-Ungai Anna
jegyzőkönyv-hitelesítő

Corjan-Ungai Anna



Farkas Márta
Farkas Márta
elnök

Budapest I. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat

Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat

Ungarndeutsche Selbstverwaltung von Ofenburg

Meghívó

2016. november 8-án /kedden/ 10.00 órakor

az I. kerületi Városházán

/Bp. Kapisztrán tér 1./

Az ülés tervezett napirendje:

1. Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat 2016. évi költségvetésének módosítása (szóbeli előterjesztés)
2. Beszámoló programokon való részvételről (szóbeli előterjesztés)
3. Tájékoztató a várható programokról (szóbeli előterjesztés)
4. Egyebek

Tisztelettel: Farkas Márta

elnök



Budapest, 2016. november 3.

JELENLÉTI ÍV


a Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat
2016. november 8-i üléséhez

A nemzetiségi önkormányzat részéről:

Farkas Márta

Corjan-Ungai Anna

Horváth Péter


.....
Farkas Márta
.....
Corjan-Ungai Anna
.....

A Hivatal részéről:

Mészáros Gabriella,
testületi ügyintéző

.....
Mészáros Gabriella

TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről

Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat

Székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.

képviseli: **Farkas Márta elnök**

mint támogatást nyújtó, a továbbiakban: **Támogató,**

másfelől a

ClubNetCet Internetes Ismeretterjesztő Egyesület

Székhely: 5540 Szarvas, Damjanich u. 64.

Bejegyzés száma: Pk.60.149/2001/4

Adószám: 18385742-1-04

képviseli: **Mozga Márta Anna elnök**

mint támogatott közhasznú szervezet, a továbbiakban **Támogatott**

között az alábbiak szerint:

A támogatás kizárólag az alábbi célra fordítható:

Német nemzetiségi szempontból 2015-16-os kiemelt évben a Málenkij Robot programjainak adatgyűjtése, feldolgozása és internetes portálokra való folyamatos megjelentetése.

A támogatással megvalósuló cél teljes időtartama 2016. januárjától kezdődően 2017. február 28. napjáig tart.

Támogató a rögzített cél megvalósítására **450 000 Ft, azaz négyszázötvenezer forint** vissza nem térítendő támogatást nyújt, kizárólag a Támogatott részére.

A kifizetés pénztátalással a Támogatott Magnet Banknál vezetett **16200223-10052747** számú számlájára, melyet jelen Támogatási szerződés aláírását követően 15 napon belül folyósít.

A Támogatott a támogatás felhasználásáról a támogatási időszak zárását követően 30 napon belül a Támogatottnak szöveges beszámolót nyújt be.

Jelen támogatási szerződés az aláírás napján lép hatályba.

Budapest, 2016. október 27.



Támogatott
Mozga Márta Anna
elnök

ClubNetCet Internetes Ismeretterjesztő
Egyesület



Támogató
Farkas Márta
elnök

Budavári Német Nemzetiségi
Önkormányzat



Magyarországi Németek Pécs-Baranyai Nemzetiségi Köre

7621 Pécs, Rákóczi út 55.

Tel:+36-72/213-453, E-mail:

nemetkor.zarandokut.romania@gmail.com



Programterv

2016.11.15.-19. Történelmi Zarándokút

H-SK-PL-UA

November 15. kedd

12:30 Tornaújfalu (Szepesi)-SK – Koszorúzás, Megemlékezés, polgármesteri köszöntő. Köteles Ágoston előadása a felvidéki elhurcolásokról. Csúszás esetén az ebéd lesz előbb, aztán a koszorúzás

Fogad: Bartók Csaba és Köteles Ágoston, ők ismertetik a helyi eseményeket.

14:00 Ebéd Szepsiben

15:30 Indulás Szanokra (PL)

19:00 Szanok, szabad program (Mickiewiczza str 29, 38-500 Sanok, 0048 13 463 14 39)

November 16. szerda

7:00-től Reggeli

8:00 Megemlékezés a vasútállomáson. Az egykori lágerparancsnokság meglátogatása

Körbevezet: Bartók Csaba és Leszek Tomaszkiwicz

11:00 Indulás Lembergbe

16:00 Koszorúzás a katonai temetőben és találkozás a Lembergi Magyar Kulturális Szövetséggel

Fogad: Strömpl András LMKSZ, Szarvas Gábor

17:00 Városnézés – Szarvas Gábor LMKSZ elnök vezetésével, vacsora a szállodában (Iviv Szputnyik Hotel, Knyahyni Ol'hy St, 116, L'viv, Lviv Oblast, 79000, 00380322244390)

November 17. csütörtök (közép-európai idő szerint)

7:00-től reggeli

9:00 Indulás Sztarij-Szambirba

11:00 Emlékmű avatás, koszorúzás (alkotója Matl Péter) Sztarij Szamborban az egykori lágertemető helyén létesített emlékparkban a Lembergi Magyar Kulturális Szövetség és Magyarország Ungvári Főkonzulátusa szervezésében a volt és hírhedté vált NKVD 22. sz. FPPL hadifogoly és internáltak gyűjtő-, továbbító tábora, rabtemetőjének helyén.

Fogad: Dupka György, Vida László ungvári konzul, Szarvas Gábor LMKSZ



Magyarországi Németek Pécs-Baranyai Nemzetiségi Köre

7621 Pécs, Rákóczi út 55.

Tel:+36-72/213-453, E-mail:

nemetkor.zarandokut.romania@gmail.com



12:00 Matl Péter „Ötösével” című kiállításának a megnyitója a sztarij szambir-i történelmi múzeumban.

13:00 Indulás Ungvárra

15:30 Ungvár, koszorúzás a Bercsényi-úti magyar katonai temetőben

16:00 Indulás Munkácsra

17:00 Munkács, Szabad Program

19:00 Találkozó a buszoknál és indulás a makkosjánosi hotelbe, vacsora a hotelben (Hotel Helikon, Ukrajna, Beregszászi járás Makkosjánosi (Jánosi), Sevcenkó út, 45. 00380505502217)

November 18. péntek

7:00-től reggeli

9:00-10.00 Regisztráció. Helyszín: Makkosjánosi, Helikon szálló-konferencia-terme.

9:30-Kiállítás megnyitás (Marosi István atya), megtekintés: "Holnap is felkel a nap..."- Kárpátalja a 20. században egy görögkatolikus pap élettörténetén keresztül. Az egykori Gulág-rab, Dr Ortutay Elemér születésének 100. évfordulója alkalmából.A kiállítást megnyitja: Marosi István atya, a Görögkör vezetője.

Helyszín: Makkosjánosi, Helikon szálló-konferencia terme.

10:00 „A Kárpát-medencéből elhurcolt magyar és német rabok nyomában Oroszföldön és a Kaukázus országaiban” címmel nemzetközi emlékkonferencia. Kapcsolt rendezvények Előadások, emlékkiállítás, könyv- és dokumentumfilm bemutató. Helyszín: Makkosjánosi, Helikon szálló.

13:00-14:00 Állófogadás. Helyszín: Makkosjánosi, Helikon szálló.

14.,15. Indulás Beregszászra

15:00 Megemlékezéssel egybekötött koszorúzás a II. világháború és a sztálinizmus áldozatai beregszászi emlékművénél.

16:00 Szabad Program Beregszászon. Gulag-kiállítás megtekintése a beregszászi Európa-Magyar Házban (választható, nem kötelező program). Megnyitja: Zubánics László, a KMMI elnöke. Utána eszmecsere, kávé, tea, idítő mellett.

Helyszín: Európa-Magyar Ház

19:00 Találkozó a buszoknál, indulás vissza Makkosjánosiba

November 19. szombat

7:00-től reggeli

9:00 Indulás Szolyvára



Magyarországi Németek Pécs-Baranyai Nemzetiségi Köre

7621 Pécs, Rákóczi út 55.

Tel:+36-72/213-453, E-mail:

nemetkor.zarandokut.romania@gmail.com



10:00 Megemlékezés és koszorúzás a szolyvai *Honfoglalási Harcos Emlékművénel*. A megjelenteket köszönti: **Zubánics László**, az UMSZ elnöke.

11:00 A Szolyvai Emlékpark Bizottság a történelmi egyházakkal, valamint magyar és német társadalmi szervezetekkel közösen ökumenikus istentisztelettel egybekötött koszorúzást tart a Szolyvai Emlékparkban. A megemlékezés keretében sor kerül a mintegy 4 ezer áldozat neveit tartalmazó 60 emléktábla, és a „malenkijrobotosok” történelmi emlékösvényének felavatására, felszentelésére.

Az 1945-1950 között elhurcolt, elítélt, kivégzett, GULÁG-rabként meghalt 13 magyar országgyűlési képviselő, felsőházi tag emlékoszlopának, és emlékparkjának felavatása, felszentelése (Alkotója: Mihail Beleny).

Beszédet mond: Tóth Mihály a Szolyvai Emlékparkbizottság elnöke, Brenzovics László az Ukrán Legfelsőbb Tanács képviselője valamint helyi magyar, német és ukrán állami és helyi képviselői.

13:30 Ebéd Szolyván

14:30 Indulás haza